

Image not found

<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Pel dous chan que·l rossignols fai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Q

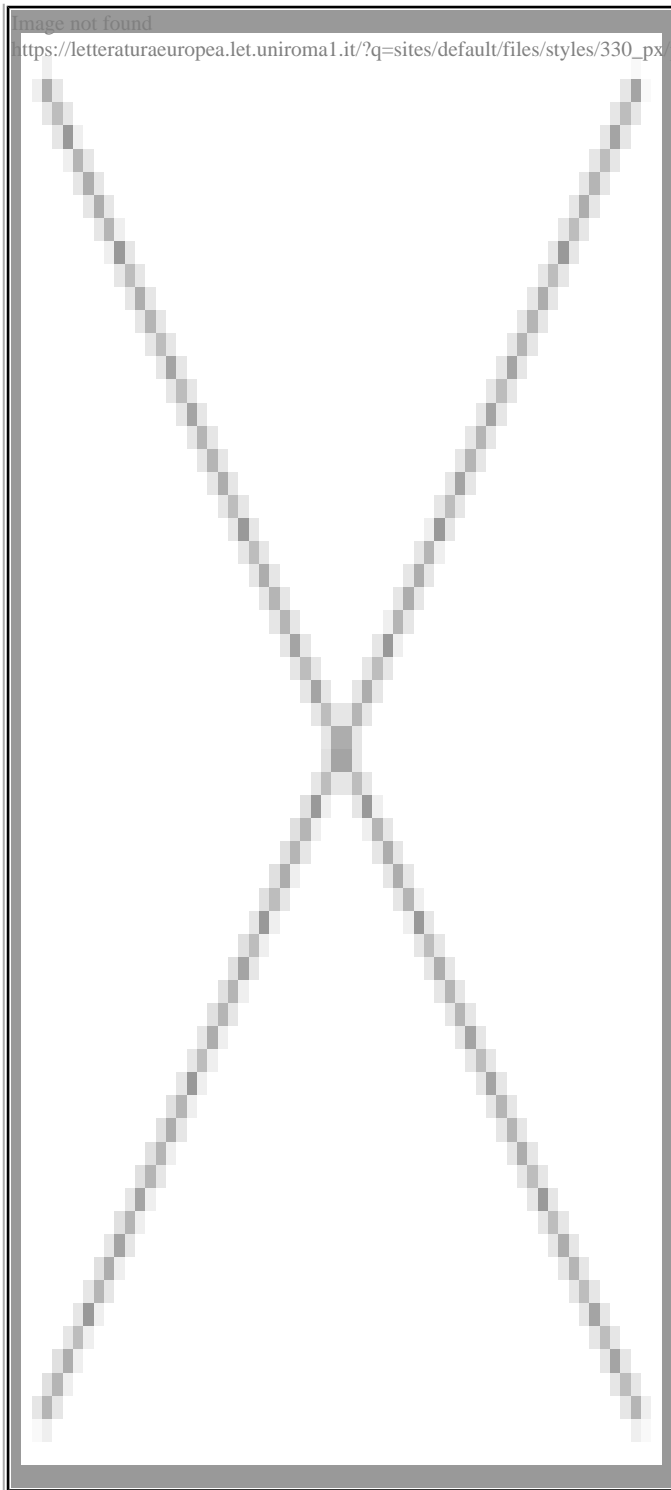
---

## CANZONIERE Q

- letto 418 volte

## Edizione diplomatica

---



Bernardus.  
Pel dolç chant qel resignol fai.  
La nuit qant mi soi adormiç.  
Reueil de ioi tut esbaiç.  
Pensiu damor (et)co(n)siranç.  
Cai ço es mos meillers mesters.  
Qanc se amei ioi uolentiers.  
Et ab ioi acomença mos chanç.

Ai sabia lo ioi qeu nai.  
Nel ioi fos tals qem fos aisiç.  
Toç autres ioi for a petiç.  
Uas qe lo meu ioi fora granç  
Tal sen fai cointes (et)parlers.  
Ecuï desser ric e sobbers.  
De fin amor qeu nai dos tanç.

Suuent li remir son cors gai.  
Con es ben faiç e gent chausiç.  
De cortesia (et)de bels diç.  
E si de plus mi pren talenç.  
Ob si auria us anç entiers.  
Si uolia esser uertaders.  
Tant es cortes (et)ben estans.

Do(m)na uostrom sui (et) serai  
Al uostre seruise garniç.  
Uostre sui iuraç (et)pleuiç.  
E uostres era des enanç.  
E uos es lo meu iois primers.  
E si seres uos lo derriers.  
Tant q(ua)nt la uida mer duranç.

- letto 322 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Bernardus.	Bernardus.
I	I

<p>Pel dolç chant qel resignol fai.  La nuit qant mi soi adormiç.  Reueil de ioi tut esbaiç.  Pensiu damor (et)co(n)siranç.  Cai ço es mos meillers mesters.  Qanc se amei ioi uolentiers.  Et ab ioi acomença mos chanç.</p>	<p>Pel dolç chant qe-l resignol fai,  la nuit qant mi soi adormiç,  reveil de ioi tut esbaiç,  pensiu d'amor et consiranç;  c'aiço es mos meillers mesters,  q'anc se amei ioi volentiers,  et ab ioi acomença mos chanç.</p>
II	II
<p>Ai sabia lo ioi qeu nai.  Nel ioi fos tals qem fos aisiç.  Toç autres ioi for a petiç.  Uas qe lo meu ioi fora granç  Tal sen fai cointes (et)parlers.  Ecuï desser ric e sobrrers.  De fin amor qeu nai dos tanç.</p>	<p>Ai! Sabia lo ioi q'eu n'ai,  ne-l ioi fos tals qe-m fos aisiç,  toç autres ioi fora petiç  vas qe lo meu ioi fora granç.  Tal s'en fai cointes et parlers,  e cuid'esser ric e sobrrers  de fin'amor, q'eu n'ai dos tanç!</p>
III	III
<p>Suuent li remir son cors gai.  Con es ben faiç e gent chausiç.  De cortesia (et)de bels diç.  E si de plus mi pren talenç.  Ob si auria us anç entiers.  Si uolia esser uertaders.  Tant es cortes (et)ben estans.</p>	<p>Suvent li remir son cors gai,  con es ben faiç e gent chausiç  de cortesia et de bels diç,  e si de plus mi pren talenç,  ob si auria us anç entiers,  si volia esser vertaders,  tant es cortes et ben estans.</p>
IV	IV
<p>Do(m)na uostrom sui (et) serai  Al uostre seruisse garniç.  Uostre sui iuraç (et)pleuiç.  E uostres era des enanç.  E uos es lo meu iois primers.  E si seres uos lo derriers.  Tant q(ua)nt la uida mer duranç.</p>	<p>Domna, vostr'om sui et serai,  al vostre servisse garniç.  Vostre sui iuraç et pleuiç,  e vostres era des enanç.  E vos es lo meu iois primers,  e si seres vos lo derriers,  tant quant la vida m'er duranç.</p>

- letto 337 volte

## Riproduzione fotografica

---

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Q\\_14.png&itok=pI\\_iF1nh](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Q_14.png&itok=pI_iF1nh)



- letto 404 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-q-23>